

**T2-1341**



**110872**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2023-06-20

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	6
1.4	Використання не за призначенням .....	6
2	Загальна інформація .....	7
2.1	Відповідальність та гарантія .....	7
2.2	Захист авторських прав .....	7
2.3	Декларація про відповідність .....	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	8
3.1	Контроль доступу .....	8
3.2	Упаковка .....	8
3.3	Зберігання .....	8
4	Технічні параметри .....	9
4.1	Технічні дані .....	9
4.2	Функції приладу .....	10
4.3	Перелік складових частин приладу .....	11
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	12
5.1	Встановлення приладу .....	12
5.2	Експлуатація приладу .....	15
6	Чищення та технічне обслуговування .....	19
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	19
6.2	Очищення .....	19
6.3	Техобслуговування .....	20
7	Можливі несправності .....	22
8	Утилізація .....	24



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

**УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

**ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## 1.2 Вказівки щодо безпеки

### Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

### Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

### Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.
  
- Не свердлити отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.
- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.

## 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Заморожування та тривале зберігання відповідних продуктів.

Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 30 °C і відносною вологістю 55 %.

## 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові.



## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

Термін гарантії на цей пристрій становить 24 місяці з дати придбання пристрою.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

Назва:	Морозильний стіл T2-1341
Виріб №:	110872
Матеріал:	нержавіюча сталь
Матеріал робочої поверхні:	нержавіюча сталь
Внутрішній матеріал:	нержавіюча сталь   алюміній
Кількість шаф:	1
Розміри шафи (шир. x гл. x вис.) в мм:	335 x 570 x 554
Gastro Norm шаф:	1/1 GN
Кількість решіток:	2
Кількість пар напрямних:	6
Відстань між парами напрямних в мм:	70
Кількість дверей:	2
Діапазон температур від - до в °C:	-22 - -18
Регулювання температури, °C:	0,1
Температура навколишнього середовища до в °C:	30
ПГП:	3
Холодоагент / кількість в кг:	R290   0,060
Кліматичний клас:	4
Клас енергоефективності:	E (EU Nr. 2015/1094-IV)
Витрати енергії у кВт/рік:	2644
Ніжки з регулюванням висоти від - до в мм:	125 - 200
Значення потужності:	0,667 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	1345 x 715 x 725
Вага в кг:	92,4

Залишається право вносити технічні зміни!

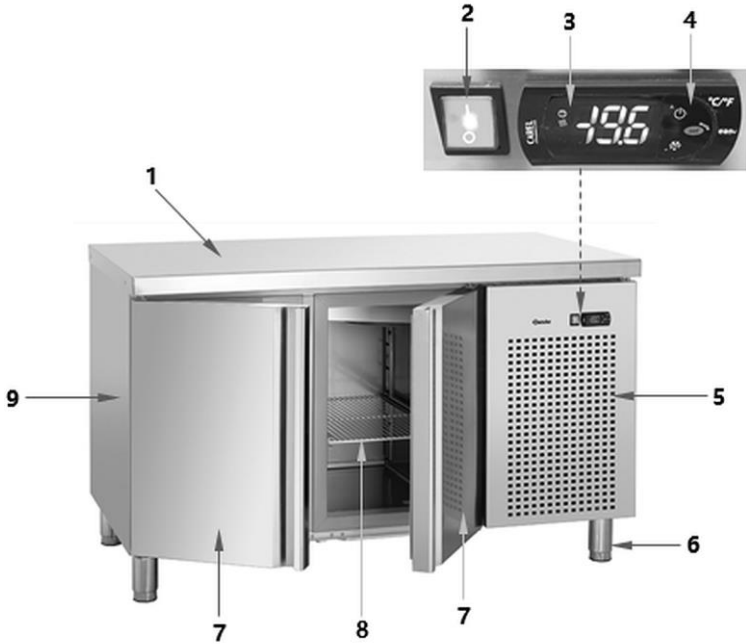
### Модель / характеристики

- Охолодження: циркуляція повітря
- Шафи: охолоджувані
- Термостат
- Функція автоматичного розморожування
- Випаровування конденсату
- Ізоляція: 50 мм, поліуретан
- Вид дверей: двостулкові двері
- Двері: 1 x правий | 1x лівий, без можливості зміни
- Керування: електронне
- Цифровий дисплей
- Вмикач/вимикач
- У комплекті: 2 решітки

### 4.2 Функції приладу

Морозильний стіл можна використовувати для заморожування та зберігання відповідних продуктів або готових страв протягом певного періоду часу у відповідних контейнерах при відповідних температурних налаштуваннях. Завдяки охолодженню за рахунок циркуляції повітря пристрій підтримує постійну і рівномірну температуру під час роботи.

## 4.3 Перелік складових частин приладу



UK

Рис. 1

1. Робоча поверхня
2. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена)
3. Цифровий дисплей
4. Кнопки керування терморегулятором
5. Вентиляційні отвори
6. Ніжка (4х), регульована по висоті
7. Двері (2х)
8. Решітка (2х)
9. Корпус

### 5 Встановлення і експлуатація приладу

#### 5.1 Встановлення приладу



#### **ОБЕРЕЖНО!**

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

#### **ВКАЗІВКА!**

Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

УК

#### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Небезпека задущення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур

## Встановлення і експлуатація приладу

- досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні прилади тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.
  - Пристрій повинен бути розташований таким чином, щоб уможливити хорошу циркуляцію повітря. Не блокувати і не закривати вентиляційні отвори на передній і задній панелі пристрою.
  - Дотримуватись відстані не менше 10 см від стін та інших предметів.
  - Не встановлювати пристрій в місцях, де має місце висока вологість повітря. Відносна вологість повітря в місці установки повинна становити не більше 55 %. Занадто висока вологість через іржавіння випарника може мати негативний вплив на холодильний ресурс пристрою.
  - Пристрій слід встановлювати тільки в приміщеннях з температурою навколишнього середовища до 30 °С.
  - Щоб уникнути пошкодження компресора, під час встановлення або транспортування прилад не слід нахилити під кутом понад 45°.
  - Щоб встановити пристрій, слід виконати наступні дії:
    - Видалити упаковку з пристрою, крім піддону.
    - Підняти пристрій за допомогою автонавантажувача та перемістити його до запланованого місця встановлення. Будьте обережні, щоб не пошкодити пристрій. Контролювати стабільність, щоб не втратити баланс пристрою.
    - Не перетягуйте та не переміщуйте пристрій, оскільки він може перекинутися. При цьому можуть бути пошкоджені зовнішні елементи або ніжки.
    - Як тільки пристрій знаходиться в запланованому місці встановлення, видалити піддон.
    - Вирівняти пристрій, загвинчуючи або вигвинчуючи ніжки.
    - На закінчення зняти захисну плівку з пристрою.

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Після електричного підключення переконайтесь, що напруга живлення під час роботи машини не відхиляється на  $\pm 10\%$  від номінального значення, зазначеного на паспортній табличці.
- Необхідно, щоб електричні установки, до яких підключається пристрій, були заземлені та обладнані тепловим захистом і компенсацією перевантаження (ми рекомендуємо 30 mA).
- Для підключення до електромережі використовується кабель типу Schuko (також відомий як тип F або CEE 7/4"). У разі заміни несправного з'єднувального кабелю необхідно використовувати кабель з такими ж або кращими властивостями
- Заміна пошкодженого шнура живлення повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути потенційної небезпеки.
- Електрична розетка також повинна бути типу Schuko, з 4 мм, 8 мм клемми і заземленням.
- Перед першим використанням, пристрій повинен стояти протягом не менше 2 годин, перш ніж він буде підключений до джерела живлення.
- Після відключення живлення або після виймання штепсельної вилки з розетки не підключати до джерела живлення протягом 5 хвилин.



## 5.2 Експлуатація приладу

### Заморожування продуктів у морозильному столі

- Заморожувати лише ті продукти, які підходять і добре витримують низькі температури.
- Заморожувати тільки свіжі продукти.
- Для кожного харчового продукту має бути підібрана правильне пакування і він має бути добре упакований. Пакування не повинно пропускати повітря або вологу, оскільки це може призвести до висихання замороженого продукту. Плівки та пакети повинні бути м'якими та гладкими, щоб добре прилягати до вмісту.
- Ніколи не заморожувати вже розморожені або частково розморожені продукти. Ці продукти повинні бути перероблені та спожиті протягом максимум 24 годин.
- Дотримуватись інструкцій виробника щодо заморожування даного харчового продукту.
- Найкраще заморожувати невеликі порції і розморожувати їх, коли це необхідно. Це забезпечує швидке, рівномірне заморожування та розморожування. Заморожений продукт слід описати, вказуючи вміст та дату заморожування.
- Температура в пристрої може тимчасово підвищитися при заморожуванні великої кількості свіжих харчових продуктів. Це не впливає на харчові продукти, які вже зберігаються.
- Не вставляти в пристрій пляшки наповнені рідиною. Замерзаючи, рідини збільшуються в об'ємі, що може призвести до розриву пляшки.
- Не відчиняйте дверцята під час процесу заморожування.
- У разі раптового відключення електроенергії необхідно звернути увагу на:
  - якщо перерва триває не довше 20 хвилин, ніяких дій не потрібно; тільки по можливості не відчиняти дверцята, щоб не втратити температуру,
  - якщо перерва триває довше, ніж вищезгадані 20 хвилин, перевірити, чи не перевищила їжа свою критичну точку. Необхідно бути обережним, якщо вона зіпсувалася, і не відкривати дверцята.

#### **ПІДКАЗКА!**


**Максимальна температура, при якій продукти в морозильному столі не починають псуватися, становить  $-15^{\circ}\text{C}$ .**

### Підготовка і запуск пристрою

1. Перед початком експлуатації пристрій і аксесуари слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 «**Очищення і технічне обслуговування**».
2. Потім ретельно висушити пристрій.
3. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
4. Увімкнути пристрій, встановивши вмикач/вимикач в позицію «I».

Загориться зелена контрольна лампочка живлення на вмикачі/вимикачі.

На цифровому індикаторі терморегулятора з'явиться температура повітря всередині пристрою. Коли дверцята зачинені, температура знижується до встановленого значення під час роботи.

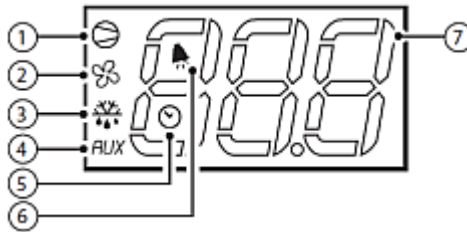
Через три хвилини після увімкнення пристрою світлодіодний індикатор "стан компресора" буде світитися безперервно .

5. Запустити пристрій (без продуктів харчування). Дотримуватись вказівок з наступних розділів інструкції з експлуатації.
6. Перед першим використанням, перед тим, як в пристрій будуть вставлені продукти харчування, пристрій повинен досягти бажаної температури.

#### **ПІДКАЗКА!**

**Для встановлення бажаної температури, розморожування тощо, необхідно звернутися до наступних розділів цієї інструкції з експлуатації або інструкції з електронного керування, що додається до пристрою.**

Повідомлення

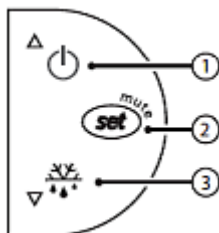


	Призначена функція	Звичайна робота			Старта п
		УВІМК.	ВИМК.	Блимає	
1	Компресор	Увімк.	Вимк.	Обов'язковий	УВІМК.
2	Вентилятор	Увімк.	Вимк.	Обов'язковий	УВІМК.
3	Розморожування	Увімк.	Вимк.	Вимк.	УВІМК.
4	Додатковий вихід	Активний вихід	Неактивний вихід	-	УВІМК.
5	Годинник RTC	RTC доступний, активований (tEN=1) і принаймні 1 запрограмований часовий цикл	RTC недоступний /неактивований (tEN=0) або не запрограмований жоден часовий цикл	-	УВІМК.
6	Сигналізація	Сигналізація Активна	Немає активної сигналізації	-	УВІМК.
7	Цифровий дисплей	Він складається з 3 відображуваних елементів з комою та інтервалом -199...999. Див. параметри /4, /5, /6 для дисплея вимірювального значення датчика, значення в °C/°F і кома			

Табл. 1

UK

### Функції кнопок



Кнопка		Звичайна робота		Стартап
		Одиночне натискання кнопки	Комбіноване натискання кнопки	
1	UP ON/OFF	– Довше 3 сек.: по черзі відображення стану ON/OFF.	Притиснуті разом: Активація / деактивація безперервної роботи	-
3	Down defrost	– Більше 3 сек.: Активація / деактивація розморожування		Притиснуті разом: Активація процедури RESET параметра
2	Set mute	– 1 сек.: Відображення/налаштування заданого значення – Більше 3 сек.: Доступ до конфігурації параметрів (ввести пароль 22) – Вимкнення звукової сигналізації (зумер)	-	Натиснуто протягом 1 сек.: RESET EZY

Табл. 2

## Розморожування

Пристрій оснащений функцією автоматичного розморожування.

Процес розморожування починається через дві години після запуску.

## Вимкнення пристрою

1. Коли пристрій більше не використовується, слід вимкнути його, встановивши вимикач в положення «О».
2. Від'єднати пристрій від розетки (витягнути штепсель!).

# 6 Чищення та технічне обслуговування

## 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.
- Ніколи не використовувати гарячу воду для очищення пристрою.
- Для очищення нержавіючої сталі не використовувати залізну вату або залізні щітки, оскільки вони можуть залишати на поверхні пристрою частинки заліза, які в результаті окислення призводять до утворення іржі.

UK

## 6.2 Очищення

1. Наприкінці робочого дня пристрій слід очистити зовні.
2. Протерти корпус пристрою, дверей з зовнішньої сторони і робочу стільницю вологою, м'якою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
3. На завершення ретельно осушити очищені поверхні та компоненти за допомогою м'якої ганчірки.

4. Регулярно очищати пристрій всередині.
5. Для цього вийняти з пристрою всі предмети і зберігати їх протягом цього часу в прохолодному приміщенні або холодильнику.
6. Вийняти з пристрою решітки.
7. Решітки слід чистити м'яким миючим засобом і м'якою серветкою або губкою під теплою водою.
8. Сполоснути решітку чистою водою та осушити її за допомогою м'якої ганчірки.
9. Очистіть внутрішню частину пристрою, а також дверцята та ущільнення дверцят теплою водою та м'якою вологою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
10. Використовувати дерев'яний шпатель або пластиковий шпатель або м'яку чистячу губку для видалення висохлих залишків.
11. Очищені поверхні слід протерти ганчіркою, змоченою чистою водою.
12. Далі слід ретельно осушити пристрій за допомогою м'якої ганчірки.
13. Залишити дверцята пристрою відчиненими, щоб дати йому повністю висохнути.
14. Встановити решітки в назад пристрій.
15. Якщо пристрій не використовувався протягом більш тривалого періоду часу, його слід ретельно очистити згідно з описом вище. Всі поверхні з нержавіючої сталі необхідно покрити захисним шаром ганчіркою, змоченою вазеліном, і регулярно провітрювати приміщення.

UK

### 6.3 Техобслуговування

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

#### **Небезпека опіків!**

**Поверхня конденсатора сильно нагрівається і залишається гарячою деякий час після вимкнення.**

Перед очищенням дати пристрою повністю охолонути.

#### **ПРИМІТКА!**

**Зігнуті ребра конденсатора перешкоджатимуть потоку повітря, що призведе до пошкодження конденсатора.**

Слід бути дуже обережним при очищенні конденсатора.

- Регулярно очищати конденсатор, дотримуючись наведених нижче інструкцій:

- послабити гвинти кришки відсіку для охолодження на задній стінці пристрою,
  - зняти кришку,
  - Обережно провести насадкою для пирососа, призначеною для м'яких меблів, або м'якою щіткою по ребрах конденсатора,
  - Встановити кришку на місце.
- Перевірити, чи добре закриваються дверцята пристрою.
  - Для забезпечення тривалої працездатності пристрою кваліфікованим фахівцем необхідно регулярно (два рази на рік) проводити наступні операції:
    - перевірити стан дверних ущільнень,
    - перевірити електричні шнури на роз'ємах на предмет ослабленості;
    - перевірити роботу електричної системи. Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити з міркувань безпеки.
    - перевірити роботу регулятора температури і зондів;

### 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Усунення
Пристрій не працює	Неправильно підключена вилка	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Немає напруги	Перевірити штепсельні вилки, розетки, запобіжники та мережеве живлення
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення
	Пристрій не увімкнуто	Увімкнути пристрій за допомогою вмикача/вимикача
Недостатня температура	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Параметр регулятора температури	Переконатися, що температура на терморегуляторі встановлена на -20 °C. Натисніть кнопку «SET», щоб перевірити це
	Занадто висока температура приміщення	Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати +38 °C
	Неправильне розташування предметів у морозильному столі	Переконатися, що предмети в пристрої розміщені таким чином, щоб не закривати і не блокувати вентиляційні отвори




## Можливі несправності


Помилка	Можлива причина	Усунення
Дивні або гучні звуки	Погане вирівнювання	За допомогою ніжок, загвинчуючи або відгвинчуючи, згладити нерівності
	Неправильно зачинені двері	Щільно зачинити двері
	Контакт між пристроєм та іншими предметами	Дотримуватись відстані між пристроєм та іншими предметами

## Сигналізація та сповіщення

У разі спрацювання сигналізації на цифровому дисплеї поперемінно з температурою блимає відповідне повідомлення про сигналізацію; можливо, зумер і реле сигналізації (якщо є) також активовані.

Усі сигналізації автоматично вимикаються (тобто повідомлення про сигналізацію припиняється, як тільки причина сигналізації була усунена; лише сигналізацію "CHt" необхідно деактивувати вручну (вимкнувши та знову

увімкнувши пристрій за допомогою кнопки  або відключення джерела живлення).

При натисканні кнопки  зумер вимикається, а код сигналізації, що відображається, і реле сигналізації деактивуються лише після усунення причини сигналізації. Доступні коди сигналізацій наведено в наступній Таблиці 3.


Код сигнала	Зумер і реле сигналізації	Світло діодне	Опис	RESET
<b>E0</b>	Активний	УВІМК.	Помилка датчика 1 = налаштування	Автоматично
<b>E1</b>	Неактивний	УВІМК.	Помилка датчика 2 = розморожування	Автоматично
<b>E2</b>	Неактивний	УВІМК.	Помилка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматично
<b>IA</b>	Активний	УВІМК.	Зовнішня сигналізація	Автоматично
<b>dOr</b>	Активний	УВІМК.	Сигналізація відкритих дверей	Автоматично
<b>LO</b>	Активний	УВІМК.	Сигналізація низької температури	Автоматично

<b>HI</b>	Активний	УВІМК.	Сигналізація високої температури	Автоматично
<b>EE</b>	Неактивний	УВІМК.	Помилка параметрів пристрою	Неможливий
<b>EF</b>	Неактивний	УВІМК.	Помилка параметрів роботи	Вручну
<b>Ed</b>	Неактивний	УВІМК.	Розморожування з приводу перевищення ліміту часу	При першому, правильно завершеному розморожуванні
<b>dF</b>	Неактивний	УВІМК.	Триває розморожування	Автоматично
<b>cht</b>	Неактивний	УВІМК.	Попередня сигналізація забруднення конденсатора	Автоматично
<b>CHt</b>	Активний	УВІМК.	Сигналізація забрудненого конденсатора	Вручну
<b>EtC</b>	Неактивний	УВІМК.	Сигналізація годинників	Встановлюючи годинник

Табл. 3

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої

	<p>Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.</p>
---	--

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

### Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.